GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARIES
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES SCIENTIA VERITAS
1817

GRAD
DS
651
.L75
v.2, no. 34-59
1908
Berlin

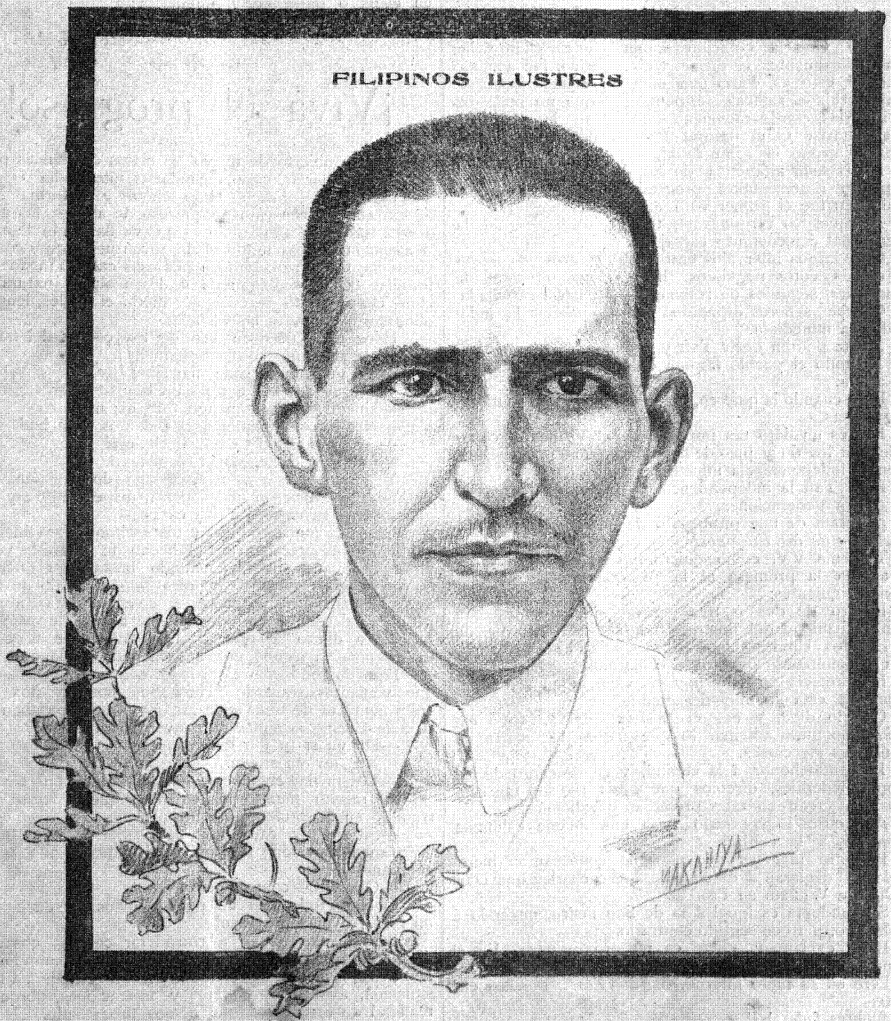
LIPAG-KALABAW

PRECIOS
EN MANILA 10 CENTS NUMERO
PARA PROVINCIAS 15 " "
PARA E.U. DE AMERICA 15 " "
PARA EL EXTRANJERO 20 " "
NUMERO ATRASADO 15 " "

SEMANARIO SATIRICO
AÑO II. 2ª EPOCA Nº 45.
MANILA, SABADO 20 JUNIO DE 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KIAPO.
BOX 775.

FILIPINOS ILUSTRES



EL PROFESOR FELIPE G. CALDERON

✠ *EL DIA 6 DE JUNIO DE 1908*

Politiquería

—(:)—

Los momentos actuales son solemnes, tremendamente solemnes.

Aún no se ha extinguido en el espacio infinito la salva de aplausos con que se ha cerrado el período extraordinario de sesiones en la Cámara popular, ni se ha borrado la impresión de grata sorpresa con que fueron recibidas las declaraciones del speaker Osmeña respecto al ideal de independencia que abriga el pueblo filipino.

Que todas las cosas tienen su lado ridículo ó visible, se ha demostrado de un modo evidente é incontrovertible en el salón de mármol, hace algunas horas.

El discurso del Sr. Osmeña fué escuchado con religiosa atención por toda la Cámara y la concurrencia, hoy bastante numerosa.

Pero vino la votación nominal, y cambiaron las cosas radicalmente. El primer voto negativo, fué acogido como tal, esto es, como una cosa de efecto *negativo*: Una carcajada ruidosa, expontánea, que no pudieron reprimir las consideraciones sociales, ni la disciplina reglamentaria, ni el natural respeto del público á la Cámara, atronó el gran salón.

En la lista alfabética de los diputados figura como el primer representante progresista, Cojuangco, y de Cojuangco fué el primer voto en contra.

A aquel NÓ vergonzante, tímido, sordo, siguió la descomunal é incoerente carcajada.

Con largos intérvalos entre unos y otros, siguieron los demás votos negativos, hasta hacer un total de quince *nos*, seguidos de resonante y sarcástica carcajada.

Quince señores diputados que no quieren la independencia inmediata.

Ahora podrán decir Taft y compañeros NO mártires que NO todo el pueblo filipino quiere la independencia... por ahora.

Para cuando la quieren, no lo han dicho los diputados progresistas.

Ese es un dato tan importante por lo menos como el de que los 60 y pico de los diputados no progresistas, piden la independencia inmediata.

Para Taft la independencia no podrá ser antes de dos ó tres generaciones.

¿Se trata de una promesa ó de una profecía del *Mejor Amigo de los Filipinos*?

Tómenla VV. como quieran; el LIPANG KALABAW no acepta la promesa ni la profecía por las sencillas razones siguientes:

Dentro de dos ò tres generaciones ¿qué quedará de la humanidad del ilustre candidato á Presidente de los Estados Unidos? Unas páginas en la historia y quizás un monumento de bronce ó marmol.

La profecía no tiene hoy día valor alguno: el papel de profeta está ya muy desacreditado.

Que lo diga, si no, el profeta Tavera, cuyo *ojo clínico*, no pudo adivinar lo que había de ocurrir en las últimas elecciones.

Haciendo honor á la verdad, y en descargo de los señores federales, diremos que éstos no son tan cándidos que crean en tales promesas y vaticinios.

Atribuirles lo contrario sería una infame calumnia ó atentado á la verdad

Pero lo malo es que ellos no confiesan su incredulidad y declaran á quien quiera escucharles que Dios es Dios, y William su Profeta.

Su conducta es igual á la de San Pedro, negando á su Maestro, pero en sentido contrario.

Ellos exclaman: «Ese es nuestro maestro. En él creemos».

Pero en su fuero interno, dicen: «Ese... ese nos engaña».

¡Pobres federales!

La primera noticia recibida por el gobernador general acerca de ese acto político de la Cámara popular, se la debe.... á quien creen ustedes?

A un reporter de *La Democracia*.

Este, después de enterar al Ejecutivo del discurso del Speaker, le preguntó con curiosidad invencible y espontánea:

—Con motivo de la resolución adoptada por la Cámara, Sr. Gobernador, la política del gobierno seguida hasta ahora en Filipina ¿sufrirá alguna alteración?

Repuesto de la sorpresa que esa andanada á boca de jarro disparada por el reporter del órgano progresista, el gobernador contestó sencillamente:

—No.

Esa curiosidad del periodista es muy natural.

Muchos federales ya se la han hecho á sí mismos, en estos ó parecidos términos:

—¿Qué será de nosotros ahora?

SAFETY-MATH.

¡Viva el progreso!

Se han abierto de nuevo las clases ó escuelas públicas tanto primarias, como secundarias, intermediarias, altas ó elevadas ó, mejor dicho High schools y la Normal. Nada de extraño hay en esto, porque eso de abrirse las clases ocurre todos los años; pero lo que va llamando de nuevo la atención es esa multitud de jovenzuelos que, con los libros bajo el brazo, pululan por esas calles ó invaden los tranvías con la bullangueria y desenvoltura natural en ellos, chapurrando de cualquier modo el inglés, lenguaje obligatorio en todas las escuelas.

Hace unos días en uno de los coches del trauvía pesqué la siguiente conversación:

—Uil yu cam to siain mai sius?

No; ay am not e siu siain boy.

—Uil yu tek som mango fruit uiz mi?

—No, bicos ay am jungri and it is very bad.

—Are yu afraid tu tek di chólera?

—Oh, yes: dis e siknes of ol taim.

Y llegamos á la calle Azcárraga donde la mayoría de los niños hicieron pié á tierra, dispersándose y dirigiéndose á la carrera á sus casas.

La única impresión que estos «school boys» hicieron en mi, no es precisamente el hecho de que á la vuelta de algunos años habrá amentado bastante el número de los «english speaking people» sino el miedo de uno de aquellos niños de pescar el cólera á estas alturas. ¿Se deberá esto á las noticias que acerca de este mal da casi á diario la prensa? En verdad que el cólera en Filipinas va siendo una enfermedad endémica.

Pero dejando esto á un lado, continuemos el asunto que veníamos tratando. Hará hoy cosa de dos días únicamente oí de unas niñas *estudiantas* que pasaban por la calle Crespo la siguiente conversación:

—Du yu si tu yur diar Jacinto?

No. Jev yu si jim?

—Yes in dat chainiman stor as uatchin our pas hie.

Al mismo tiempo un zapatero que oyó esto prorrumpió en la siguiente esclamación:

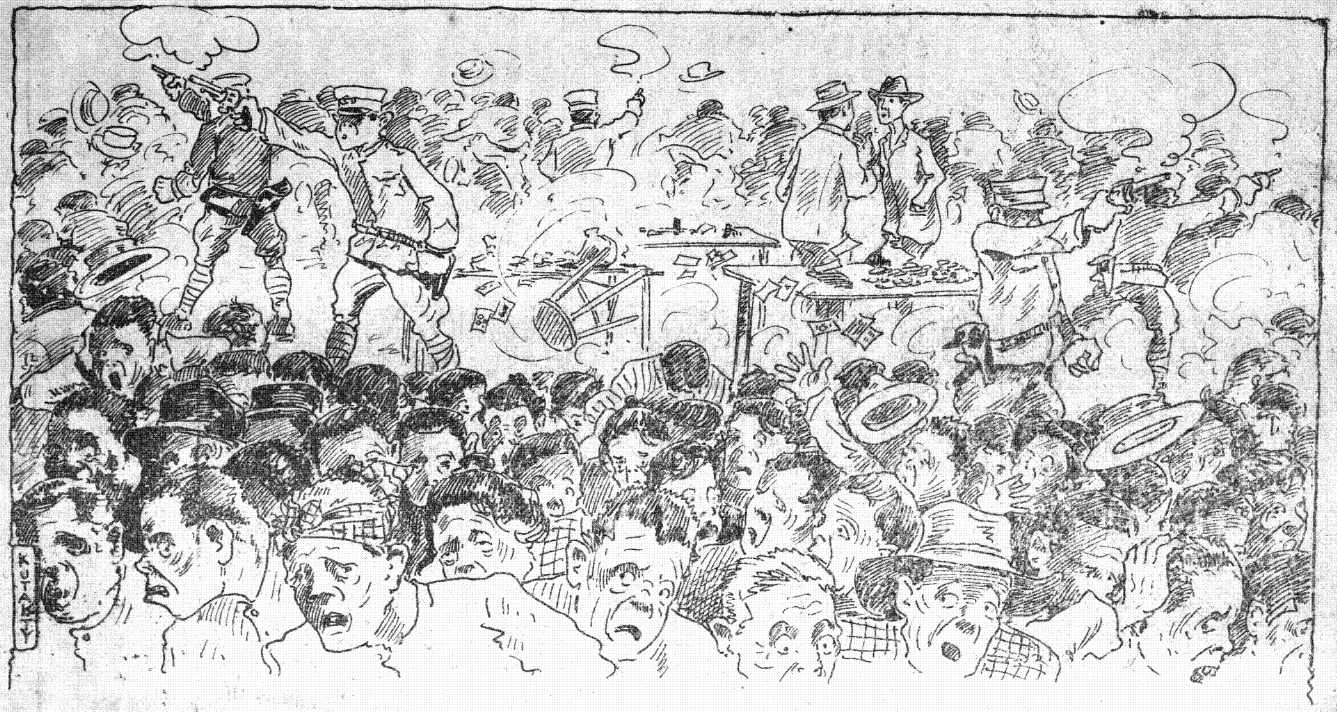
—Sit sit giv calambibit ang salíta ng mga buisit. Tayo man marunong ng inglés, anó?—dice á uno de sus compañeros.

—Oh, yes:—contesta el otro.

Oyendo todo esto no puedo menos de exclamar á mi vez: ¡Viva el progreso!

Pero si me pongo á considerar cuántas cosas se dicen, se hacen y se murmuran por estos mundos de Dios, esos vivas me parecen una irrisión verdadera á nuestra situación, á nuestros intereses y aspiraciones, porque en realidad de verdad ¿en qué hemos progresado?

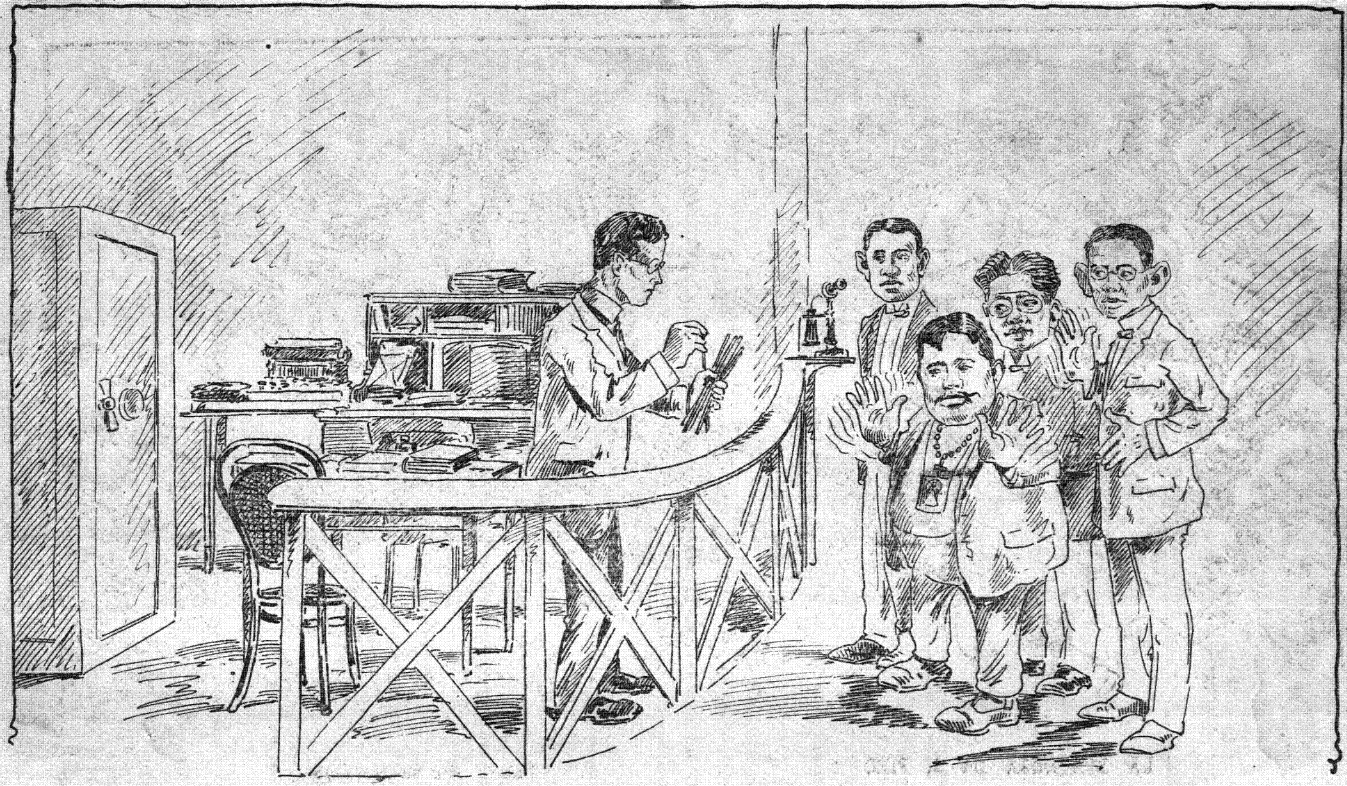
Se me dirá que hoy tenemos y contamos con instituciones que antes no teníamos, libertades que no dis-



LA SORPRESA DE S. PIRO

A pesar de la ceguera
de la autoridad local,
la celosa policía
se presentó en el *tancal*.
La sorpresa fué tremenda,
hubo tiros y carreras,
es el caso que Don Pio
lo lamenta muy de veras.

Nahuli ri't na-damunyó
ang sugalan.....,
—iplia plás.....takbó!
— ayán na po sila
—sino?
—Pulis ba?
—Pulis bang anó?
—Constable! ¡sulong na, takbó!
hanapin ang patronato
oh mahal na San Pioquinto
kami po ay ampunin mo
diyan sa *pilar* mong bató.



EL PAGO POR FICHAS

ORENSE Y COMPAÑIA—Yo no admito fichas ni pali-llos. Las dietas son 30 pesos moneda filipina.

EL PAGADOR.—Es verdad, pero como Vdes son parti-darios de las fichas.....

Vera.—Las fichas para los obreros. Nosotros somos Ho-norables.

SA PAGSINGIL NG DIETA

ANG PAGADOR—Mga ginoong honorable; Walá pong sa-lapi ngayon ang Tesorero kaya *palillo* ang ibabayad ko sa inyó.

—Abá, abá, baki!? Kami'y hindi mga *obrero* kundi mga *honorable*. Ang *picha* at *palillo* ay sa mga obrero la-mang .....!

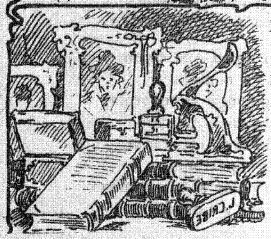
SASTRERIA
DE DAMASO REYES
Lavezares 96—Binondo.

—¿Y cuando nos casamos, paloma mía?
—Ya te lo he dicho. Mientras no te vistas en la Sastrería de Damaso Reyes.....
—¿Pero es que no estoy bien así?
—No estás mál, pero estarás mejor.

Mas. FARIÑAS DENTISTA
Escolta No. 90 Altos Cuarto 1-2

—Sí, señora, nosotros preferimos que sea Vd. la que nos arregle y hermosee la dentura. Las manos del bello sexo son más delicadas y mejores para esta clase de operaciones que las del sexo feo.
—Gracias; y espero que quedarán Vdes. contentas.

¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tandang n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchisimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.

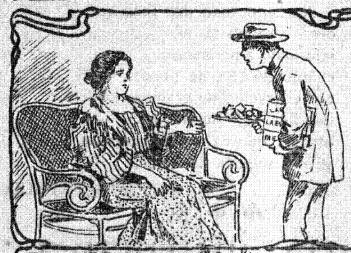


El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la Imprenta de Lorenzo Cribe, *Crespo 101*, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria.

Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y cauchú, pintura en cristal, estuchería, cajetería, etc., etc.

Lorenzo Cribe, Crespo 101 —Quiapo.



LA ESPERANZA
FABRICA DE BIZCOCHOS Y DULCES
Aceiteros N.o 179.

¡Cuanto has tardado esposo mio!
Dispensame hija mía, mi retraso se debe á que he tenido que comprar estas latas de bizcochos y esta bandeja de dulces de la acreditada fábrica "La Esperanza" para que los pruebes, pues dicen que son exquisitos.
Sí, si, ya me han informado de la bondad de esos artículos, pues dicen que tienen el mérito de hacer mimosas á las mugeres.

RIU HERMANOS
Escolta 151 153

Para un buen equipo de viaje, este establecimiento.
Baules y maletas, de todos tamaños—Porta mantas; Carteras; Bolsas de mano, toda clase de artículos de cuero; Monturas; Guarniciones.

RIU HERMANOS
Escolta 151 153

SOMBRERERIA DE RAMON YAN
60 SACRISTIA—BINONDO

—¿Que llevas ahi?
—Es una partida de excelentes sombreros del pais, comprada en casa de Ramon Yan. Ya sabes que me marchó al estranjéro. Allí no quiero usar otros sombreros.
— esos bien. En ninguna parte los hay más tipicos y elegantes.

frutábamos y la mar de otras cosas insignificantes y de utilidad sólo para los ricos ó adinerados que están siempre llenos de necesidades. Tal vez hayamos progresado: en este sentido más lato se puede decir que en lo único que hemos progresado todos en general es en el pago de la cédula personal que hoy cuesta el doble, por obra y gracia de la Junta Municipal. Tambien hemos progresado en la cuestión del alumbrado público, merced á la sustitución de las lámparas incandescentes por las de arco voltaico con perjuicio y exposición de los huesos del pobre contribuyente. Tambien es un progreso la reforma de la Carta de Manila por la que se nos priva de los servicios de nuestra Honorabilisima y meritísima Junta Consultiva, poniendo en cambio dos miembros por elección popular, lo que dará una nueva ocasión al pueblo y á los populacheros para lucirse en las elecciones.

Si á todo esto se llama progreso, no puedo menos de exclamar con toda la fuerza de mis pulmones y mi voz de trompetin roto: ¡Viva el progreso!!!

K. BIBI.

Lipangerla

—=x=—

Ay que pobre nisós vida
y tan desgraciado ngâ,
nisós mga diputado
no mas nose de sentá;
pues nisos tiene entendido
que nuay mas el ocasión,
porque aquél daw Asamblea
ya terminá su sesión.

Un diario muy jingoista,
aquél *Daily Bulletin*,
ta pesná si cosa cosa,
segun dice ñol Quintin,
ta proponé que el gobierno
no mas dice permití
que el policia filipino
con el blanco de cogé.

Este ngâ el mismo perlódico,
no pa nisos ta olvidá,
que quiere poné juez blanco
para con ilós juzgá;
si todo este que ele quiere
el gobierno permití,
todo el labor de armonía,
todo ya chirí maní.

Nisos manga diputado
masiaw sabiong sabio ngâ,
so capa nacionalista
como pederal palá;
si no, ¿por qué el bill Guerrero
ya cambiá que ya cambiá
que de tanto cosa bueno
nuay ni uno que ya quedá?

Otro tanto el Comisión
ansina rin ya jasé
con el Carta de Manila
ya reformá al revés;
¡que lástima el bil de Adriático
que no ngâ ilós ya aprobá!
porque sino na mi barrio
yo ya sana el consejal.

Por mi parte doy las gracias
que ansina ya resultá,
porque sino grande risas
con nisós de sampagá
aquel tuso doctor Gomez
que el campaña ya empezá
hace meses porque quiere
ser mayor de la Ciudad.

Ahora ya chirí manteca
todo aquel su aspiración
porque el que de quedá alcalde
ha de nombrá el Comisión.
Adios ya pues mi esperanza,
adios toda mi ilusión,
y todong todo mi anhelo,
adiós, para siempre, adiós.

Todo aquél que como yo,
aspirante á consejal
si ya siguí ngâ el reporma
del Carta de la Ciudad
ya perdé todo esperanza,
ya perdé oportunidad,
y ha de comé si nuay cualta
murisqueta y tinapá.

Na Buró man del Trabajo
cosa cosa yo ta oí,
jefe daw americano
el que ilós ha de poné;
ese el graciosong gracioso
que ilós ngâ puede jasé,
otro el que ya asá el castañas
y otro naman de comé.

VICENTE FRESCO.

Carta instructiva

—(:)—

El conocimiento del bien y del mal es siempre util en la vida practica.

Discurriendo una noche (que *no llovia*) por cierta calle de Tondo, encontré un papel doblado. Lo recojí y ví que contenía una carta curiosa. Decia lo siguiente:

«Calle de Comosellama n.o tantos, arrabal de Sampayan.

10 de Junio de 1908.

Sr. Silvestre Bangos.

Manila

Amigo Beteng:

Ya sabe que vivo en casa de un *primo*. Los inquilinos caseros, después de honrarles yo viviendo por meses en sus casas y de hacerles el favor de no pagarles los alquileres, cometen la villanía de confederarse para *boicotearme*. El *boicoteo* consiste en un convenio estipulado entre los mismos, de que ninguno me ha de *alquilar* sus fincas, creyendo que con tan ridículo complot me han de poner en un apuro. ¡Qué inocentes y qué imbéciles los ha hecho Mercurio!

No solo esto. Por ahí andan algunos miserables cocineros, criados, sotas, zapateros, alfajeros, etc., diciendo que les debo y no les pago. ¡Cuánta deber-

guerza! ¡Mire V. que tener el valor de cobrarme unos miserables pesos después de la grandísima gloria que les ha cabido de servir á mis caballos, á mi familia y á mi, y de que me haya dignado acceder á que mis mujeres y yo nos engalanemos con sus joyas! ¡Es un verdadero colmo!

Nuestros correligionarios, lo mismo que *nuestros compañeros* los obreros, están indignadísimos de la campaña tan infame de estos caseros, alhajeros, cocineros y demás gente avara que no ven otra cosa más que el dinero, cuyo valor es completamente nulo si se ha de comparar con mis merecimientos altísimos; de todos y por todos conocidísimos, siendo uno de ellos el ser autor único en el mundo del *Arte de vivir á costa del prójimo*, libro no escrito ni publicado, pero practicado y probado en mil ocasiones, en las que siempre ha dado excelentes, positivos y pingües resultados. Un fragmento de ese Arte, denominado por antonomasia de *Birlibirloque* haré que publiquen quien en el LIPAG KALABAW y se lo dedicaré á V., en testimonio de lo agradecido que le estoy, por haber secundado con eficacia la suscrición que para socorrerme en mis apuros han abierto mis *educandos* de la *sablemaquia*

Muchas gracias por el regalito que me ha enviado por conducto de Perrito.

Sabe que de veras le quiere su afectísimo,—DONDOY BALIGTAD.

***

He procurado inquirir de quien podría ser aquella carta para entregársela y mis esfuerzos han sido inútiles. Nadie ha podido darme razón del paradero del Sr. Silvestre Bangos. Dijéronme varios de Tondo que conocen á Beteng Palaká, á Beteng Súpot, á Beteng Limonada, pero á Beteng Bangos, nó.

Y con el fin de que llegue á conocimiento del destinatario ó de la persona de su procedencia, doy á la publicidad la citada carta, que encierra, por cierto, mucha *moralidad*, y por lo tanto, es altamente instructiva.

MAKAILAY—KALABAW

EL JUEGO

Toda sociedad culta y bien organizada propende, no hay duda, por medio del estudio y del trabajo, á su mayor grado de perfección y engrandecimiento, así en el orden político y moral, como en el orden material.

Y si bien es cierto que entre las importantes y múltiples atenciones del Poder público, merece preferente atención la de la instrucción del pueblo, así por los saludables frutos que produce tan redentora institución como por el poderoso influjo que ejerce en los destinos de las naciones, también es verdad que sin desatender aquel importante ramo que constituye la base de todo progreso y mejoramiento social, este mismo Poder en cuyas manos ha depositado el pueblo sus destinos, para velar por ellos, tiene el deber ineludible de cegar con mano enérgica esos focos de corrupción que son otros tantos obstáculos que se openen á la buena y tranquila marcha de la sociedad.

Nos referimos y vamos á ocuparnos del degradante y peligroso vicio del juego, que tantos y tan incalculables males lleva al hogar de los que, encenegados en él, parece haber huido de ellos la razón, el buen sentido, la moral y todas aquellas bellas cualidades con que la Providencia dotó al hombre.

Veamos el cuadro que presenta una mesa á cuyo derredor hanse agrupado cierto número de personas, alentadas por la criminal ambición de destruirse mutuamente en sus intereses.

De pronto una agitación febril se nota en aquellos semblantes. Pero aun no se escuchan todavía las palabras inconvenientes, esas frases groseras y descompuestas, propias sólo de un garito.

El genio del mal, incrustado en aquellos débiles cerebros, deposita en ellos el veneno de sus perversas y depravadas intenciones.

Un segundo grupo de concurrentes: haciendo el triste papel de espectadores, esperan cual aves de rapiña, el momento del desorden para arrojarse humillados en solicitud de algunas monedas que, por desidia ó por vagancia no han podido proporcionarse por los medios honrosos del trabajo. Miserables reptiles de la degradación, no merecen sino el desprecio de la sociedad y el justo castigo de la ley que, inexorable y severa, debe dejar caer su terrible cuchilla sobre aquellas cabezas envilecidas.

Llega el momento del *combate*, y el servil director de aquella repugnante escena, arroja á la mesa el cuerpo del delito: todos se aprestan á la lucha; á esa lucha de las tinieblas contra la luz, del vicio contra la virtud, del crimen contra la moral.

El naipe ó el dado deciden entonces del éxito de la contienda; entonces hieren el oído aquuellos vocablos descompuestos, aquellas frases inconvenientes, salidas de los labios de los que una hora antes se llamaban amigos sin serlo.

Como el ojo luciente de la fiera que no quiere perder de vista á su presa, así el tahur de profesión tiene fija la mirada en los efectos del dado ó la baraja que ha de proporcionarle una miserable efímera ganancia, ó quitarle el pan de la boca á sus hijos,

¡Tristes y penosas sensaciones que acaban con el reposo, con la honra, y acaso con la vida misma.!

¡Cuántas veces los harapos del mendigo no habrán sustituido á las ricas telas del opulento, cuya fortuna haya desaparecido instantáneamente sobre una mesa de juego; y cuántas veces también al ver desaparecer una fortuna en pocas horas después del dolor y del insomnio, al sentir destrozada la conciencia por el remordimiento de una conducta indigna. habráse buscado en el suicidio una fuga cobarde y vergonzosa!

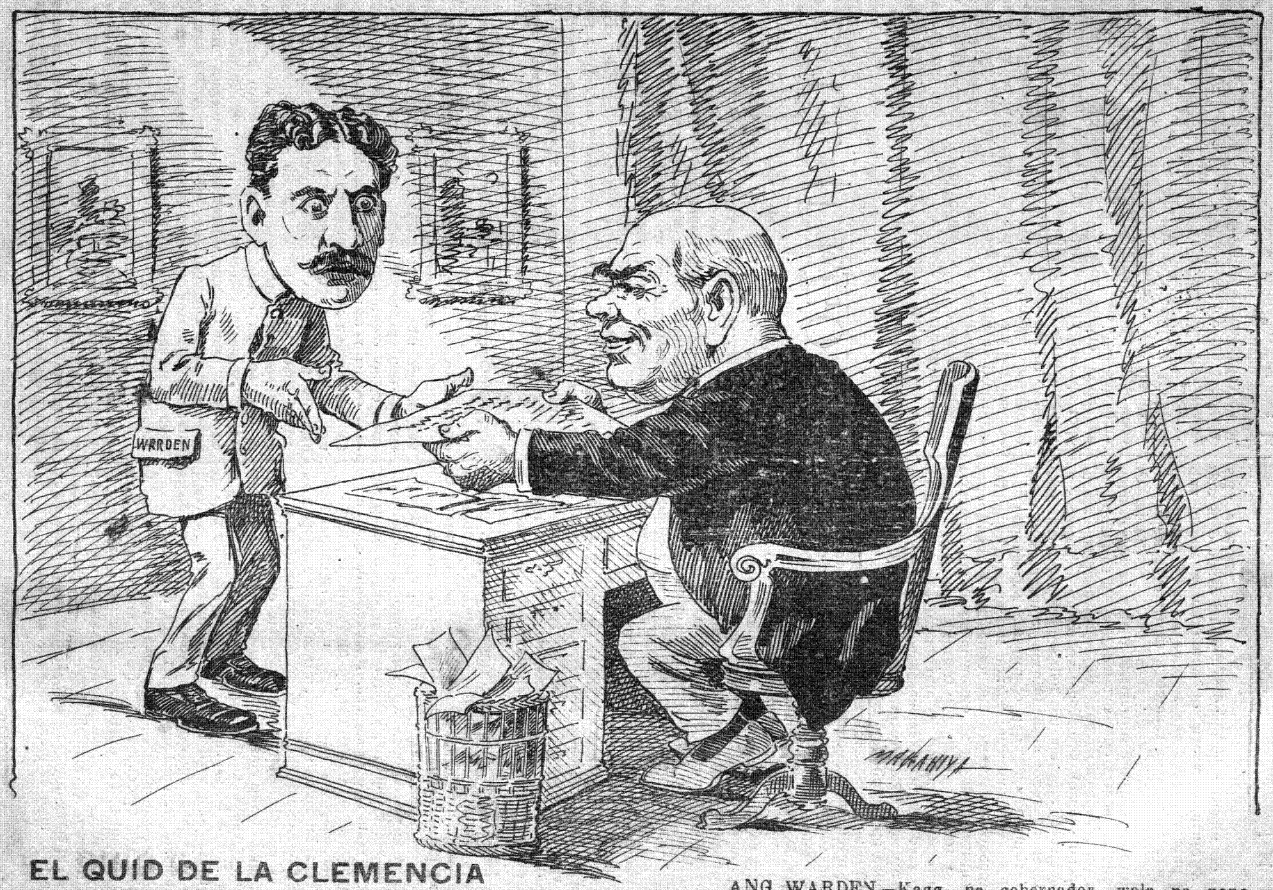
Hé aquí las deplorables y peligrosas consecuencias del vicio, que la sociedad condena con tanta justicia y con tan buen derecho, y al que los gobiernos ilustrados deben siempre declarar tenaz persecución, hasta hundirlo entre el abismo de su propia abyección y servilismo.

Si nos fuera dado recoger las lágrimas de centenares de viudas y huérfanos que sufren lastimosamente las terribles y dolorosas consecuencias del juego, para escribir ellas sobre tan repugnante y pernicioso vicio, nuestra pluma sería más expresiva, y llegaría acaso á ejercer reparador influjo en el ánimo de los que, destituidos de todo pudor y raciocinio, aun permanecen obcecados y siguen su marcha por aquella turtuosa senda.

Todo poder constituido debe, por cuantos medios están á su alcance, destruir esos focos de corrupción, esos inmundos garitos que son amenaza constante para la sociedad; y en cuyos tenebrosos abismos puede fácilmente hundirse la virtud más acrisolada, si los saludables consejos de la experiencia no vienen en apoyo del incauto que se deja arrastrar por aquel incalificable abuso del vicio.

Si las autoridades á quienes está impuesto el deber de cumplir y hacer cnmplir con toda exactitud la ley que tiende á reprimirlo, lo hacen, la mente y el fin que se propuso en este respecto el legislador no habrán sido estériles.

J. M. D.



EL QUID DE LA CLEMENCIA

—Pero, Sr. Gobernador, ¿más indultos? ¿Piensa V. suprimir la cárcel?

—No, hijo mio; lo que pienso es que en Bilibid no son todos los que están ni están todos los que són.

ANG WARDEN—Kagg. na gobernador, wala na pong katapusáng *indultó* itó, baka po masarhan tuloy ang Bilibid?

—Huwag kang mag-alala. Ibig ko lamang magkalugar ang ibáng dapat mong maging panauhin.

ARTE DE VIVIR

Ó

camino recto para llegar al cielo

——(o)——

(FRAGMENTO DE UN LIBRO NO ESCRITO PERO PRATICADO Y PROBADO QUE SUS ENSEÑANZAS DAN EXCELENTES, POSITIVOS Y PINGÜES RESULTADOS.)

Siempre he creido que el recibir es mejor que dar, excepción hecha cuando se trata de palizas, palos, azotes y demás *bichos* de igual índole, y persuadido de que estoy en lo cierto supliqué á mi muy querido amigo el Dr Domingo Galalón ilustre entre los ilustres é insigne entre los insignes como *vividor elocuente*, que me diera consejos del modo como he de portarme para gozar y triunfar en esta sociedad compuesta de muchos Simplicios, Brunos y Cornelios, y mi amigo ni tardo ni perezoso me envió por correo una carta en la que me decía, entre otras cosas lo siguiente:

«Amigo Beteng Palakâ;

Accediendo á su deseo, remito á V. adjunto un fragmento del libro ARTE DE VIVIR y que se titula:

HORARIO DE LA VIDA.

Las seis a. m. Duerme: si se mavy sido, te llamase, despréciale y sigue dando descanso al individuo.

Siete. Levántate si no tienes más sueño, te bañas y te mudas después de ropa. Acicálate bien; nunca olvides que las apariencias son el todo en esta vida carnavalesea.

Ocho. Desayuna con calma: no es bueno precipitarse.

Nueve. Manda con imperio que enganchen. El hecho que nunca pagas sotas, automedontes, caballos, coches, zacate y otras zarandajas es razón más que fundada para que te muestres orgulloso de tan práctico privilegio. Sales á dar un paseo, y si al bajar de tu casa, te encuentras con una cáfila de cobradores, échales uno de esos *melodiosos* discursos que tan bien sabes enjaretar, y verás cómo, después de oirte embobados, agachan la cabeza y te dejan en paz. Llégate á la casa de alguno de los muchos *primos* que pululan por estos mundos, les hablas de la patria, de la independencia, de la unión y del arquitrabe, y cuando conozcas que están en su verdadero punto, le dás un sablazo maestro hasta dejarle más que arruinado.

Diez. Si por casualidad hubiese otras personas en la casa que tu visitas no por eso debes amilanarte, antes al contrario, muéstrate más decidor y dicharachero, y procura convencer á todos que eres el mejor de los hombres, activo, pundonoroso y, sobre todo, que nada debes á nadie, sino que muchos te deben á tí

Once. Pasa á otra casa y allí repite la misma lección dada por tí en la primera, siempre probando y justificando tus bondades y altruismos, pero sin olvidar el pensamiento del *sablazo* al que para ello consideres que esté en condiciones.

Doce. Come en la casa de algún otro primo que te invite. Todos los días variarás de sitio, ya sabes que en «la variación está el gusto».

Una. Después de una amena sobremesa te retiras á tu casa y te entregas en brazos de la siesta y mientras el sueño llega, piensa, sin sentirlo mucho en qué has faltado por la mañana á tus ocupaciones, acariciando el propósito de seguir haciendo lo mismo mientras puedas.

Dos. Duerme.

Tres. Sigue durmiendo.

Cuatro. Continua haciendo lo mismo.

Cinco. Nuevo recordatorio respecto á la limpieza y vestidura en regla, para ír á paseo con alguna persona que te lleve.

Seis. Disfruta de las auras del Malecon y maldice de los que á tu lado pasen dándose tono, siendo unos tales y unos cuales.

Siete Marcha á la Luneta y si te agrada el ejercicio da unas cuantas vueltas por el paseo, acompañado de alguien que te dé cigarros exquisitos.

Ocho de la noche. Con la última nota de la banda de la Constabularia, sal escapado en busca de la tinola á que hubieres dirigido tus disparos.

Nueve. Si no hay teatro ó no tienes billetes proporcionados por algun amigo periodista, quedas autorizado para quedarte un rato de visita en la casa de tu... amada.

Diez. Procura ir á alguna *timba* y aguza el ingenio para sacar allí tajada á costa del idiota que se deja *encerrar*. Si eres *echao palante* vas de frente, si te achican con un grito valte de callejuelas.

Once. Hecha la combinación del dia descansa hasta el siguiente día DR. DOMINGO GALALON.

El horario que acabo de copiar me parece muy sano, muy bueno y muy santo, y en tal concepto te lo doy á conocer, amado lector.

BETENG PALAKA.

——(o)——

Cantares callejeros

o

Ay, señor gobernador,
señores comisionados,
hacednos el gran favor
de no hacer tantos rebajos.

—

El bill del Dr. Adriático
tales cambios ha sufrido
que hoy resulta el tal proyecto
«de padre no conocido»

—

De la Carta de Manila
como ha sido reformada
nos cogemos la barriga
por no dar la risotada

—

Ya la ley de presupuestos
ha sido al fin aprobada
pero ha sido regateando
no más que una millonada.

—

Ya preparan sus maletas
los señores diputados
y á su pueblo darán cuenta
de lo que aquí han trabajado

—

Tiene unos planes muy buenos
los «padres de la Ciudad»
y toda su economia
se envuelve en la oscuridad

—

Para las cosas superfluas
tenemos siempre dinero
pero nunca lo tenemos
para las fuentes ni esteros.

Nuestro alumbrado de calles
es de primera con todos
y es raro que los vecinos
estén por ello quejosos.

K. TAKATA.

Ang mga makaputi

o

Hindi ang sabong kung gabi sa Sampiro, ang aking sasabihin, hindi.

Hindi pula't puti sa mga billar, hindi. Ibang bagay ito.

Nagpakadupilas na namán silá.

At ang *sílang* tinatawag ko't natin man namang lahat ay ang mga pahayagang may amoy wisky.

Isá sa mga ito ang «Daily Bulletin.»

¡Oh ang Bulletin!

Na nagsabing nápamali raw ang pamahalaan sa pagtutulot na makahuli ang pulis pilipino ng sino mang taong puti. Ganyang ganyán, na waláng pingas ni gahanip: *mga taong puti.*

At lahat ay dahil sa pagkabaril ng isáng pulis pilipino sa Pasay sa isáng amerikanong lango,

Na gayong sa patalastas ng puno ng polisiya sa bayang násabi ay lumaban sumakít at nanampalasan sa tinurang pulis.

Ibig ng Bulletin dahil dito na huwag makahuli ang pulis tagalog ng sino mang taong putí.

Kahit ang taong putíng ito'y tampalasan, nakamatay, nanuba ó kayá'y nanekas.

At siya rin ang nagsabi naman noóng araw na ang mabuti ay maglagay ng sadyang mga hukóm na puti sa bayan bayan upang siyang humatol sa mga nagkakasala namang puti.

Sa tuwirang sabi ang ibig ng Bulletin at ng mga makawisky ay magkaroón ng mga punong puti para sa mga puti.

Nguni't itóng Bulletin ay hibáng sa kaputián.

Hindi masamá.

Datapwa't nápapalagay lamang na pagkahibang, at ang ikinahihibáng daw ay ang lagnát lamang. Lagnát na mangyayaring na sa utak, at itó ang tinátawag na kasiraáng isip na.

Iyón palá nama'y ibig ng Bulletin ang magkanikanikáyang langoy na ¿ay ano't di isagawá ang kanyáng nais?

Halimbawa: si Mr Smith, ang mga komisionado niyang kasama at ang ibá pang mga pinunong puti ay makasakop sa mga puti lamang, sa puting puti lamang at wala na. Ang ano mang ipasiya nila ay sa mga puti lamang magkakabisa, at pati namán kanilang mga sahod ay sa puti rin hintin, huwag paris ngayong sa kayumanggi lamang halos nanggagaling ang pilak.

At pahintulutan namán sana ang mga kayumanging magkaroon ng kanila naman mga pinunó, gaya ng ibig pairalin sa mga puti.

Sa ganya'y hindi na mapapagod ang Bulletin ng pagmumungkahi pa ng mga bagay na sa....- kanya lam ng dapat hintin.

Sapagka't kailangang maging *gago* sa mga tuntunin ng mabuting pamamahala, at ng tinatawag na pagkakapantaypantay upang makapagsabi ng ganyáug kapangahasan.

Huwag tulutang makahuli ang isang may kapangyarihan dahil sa siya'y kayumanggí at ang huhulihin nama'y puti, itó ang tinatawag na *colmo!*

At humingi namán ng hukóm na puti para sa mga puti lamang ay isá ring *colmo.*

O *colmadura*, kun sa tuwirang sabi at talastasang pagbasa.

Kahabághabág din namán ang paris ng Bulletin na nangangarap kahi't hindi natutulog.

Hindi na tulóy nágugunitáng na sa bayan siya ng mga kayumanggi at dapat magdangandangan sa pagasalitá.

Kung kinakathán man ng dilá ay ihasa sa bató at huwag nang gamitin sa pagpapahayag ng mga mungkahing katawatawa. Sinasayang lamang ang laway ng mga makawisking iyan. Ang akalá yatá nila'y biruán ang pasyón at ang santong dásalan.

Tila hindi masamá ni makasasamá ngayong magpatibay ang mga pinunong bayan ng isang utos na isâsalig sa sinasabi ni Tatt na ang Pilipinas ay para sa mga pilipino.

Sa makatwid ang mga ayaw rito, ang mga di makasang-ayong sila'y dakpin at hatulan kung nagkakasala at sumasalansang sa utos ng mga kayumanggi man ay may kapangyarihang hawak; ay umalis at lumayó.

Sa ganito'y mahahawánhawán ang dawag at mawawalá ang mga balakid na siyang pang-abala sa isa't isa.

Kung ayaw naman ng ganitó, ay bumahín na lamang kayá ang mga naíinis.

SUGIGI.

* * *

Ang paghuhukóm...

——(:)——

Huwag kayong magulat.

Hindi ito ang Paghuhukóm sa «Valle ni Josaphat», hindi; kundi isang babala lamang, isang *síntoma* kung bagá sa sakít, isang *kutob* kung bagá sa manliligaw, na waring nagbabadha ng malapit na «Paghuhukóm» sa isang Partida, digo, Partido riyan...

Naháhabag naman akó.

¡Oh, ang pagtangis ng kaibigan kong Pepe, tungkol sa ganyang sakuna na ináasaasahan na niyang tátamuhin daw ng kanyang Partido! Pagka't dapat ninyong matalós na ang kaibigan kong iyan ay isang magitíng kahi't birobiro lamang, at di siya kaparis ng mga kapartido niyang, *porque't* nililindol ngayon ang kanilang Partido'y nagsisitiwalág na't nagsisisabog na parang langgam na apanas sa munting kibit lamang. Hindi po.

Siya'y isang magitíng, paris ng sabi ko, at ang kagitingan niya'y hindi napadadalá sa mga ganyang *lindol-lindulan* lamang. Kaya, ganyan na lamang ang pagpuputok ng butsí, ganyan na lamang ang sama ng loob at galit sa mga kung tawagin niya'y *mahihinang loob.*

—Iyan—anya ay pawang walang halagáng tao. Kaya lamang kasama ay kung walang sakuna; nguni't pag mayroon na'y... nagsisilipad nang lahat.

Ganyang palagi ang alimura sa mga nagsisitiwalág.

Walang sino man sa kanya: lahat na'y pinamumukhaan, saan man matagpuan.

At palibhasa'y isa siya sa mga tao riyang sa lahat nang kilos at gawi, lakád at pangungusap, sa pag-upo at pagtindig, ay... *quieren darse importancia*, at palibhasa'y mapagtindig din namáng animo'y tandáng na makisig, ay kung kaya ang sino mang alimurahin at pamukhaa'y hindi kumikibo ni umíimik man lamang.

¡Kinasisindakan din naman sana!...

Nguni't di palagi nang hipon ang nahihipo. Minsa'y natagpuan niya ang isang *tiwalág*, at pinagkabihan ng ganitó:

—Piro, ¿ano't tumiwalag ka?

—E paano'y sawa na ako sa inyo. Wala ni isa mang *Corazón de León* sa inyo. Ayoko sa mga taong ganyan

—¿O é bakit pinaparisan mo?

—¡Ano?

—Kung bakit mo pinaparisan, ikako.

—¿Ano?

—¡¡¡Bobo!!?—ang parang kulog na isinigaw ni Pepe.

—¡¡¡Manggugupit!!!—ang malakás ding sagot ni Piro.

Sa gayo'y nagalit si Pepe at inambaan ng suntok si Piro. Tumugón namán ito. Kaya, nagkagirian silá. At pagkuwa'y... nagkapanuntukan.

Parang mga «moromoro.»

Ang *batalla* ay nagtagál.

At salamat na lamang at nangadaanán ko: kung hindi'y ¡aywan kung anóng nangyari sa kanila!

Pinapaghiwalay ko, at si Piro'y hinila ko sa kamay.

At nagkausap kamí nito. Isinaad ang pagkakapag-

pamukha sa kanya ng *¡bobo!*, at ang pagkatugon naman niya ng *¡manggugupit!*

—¿At anó ba ang *manggugupit?*—ang tanóng ko.

—Isáng pangsiphayo sa kanya, na totoong di niya makainkain, kahi't Diyos man yata ang sa kanya'y magpamukha. Paano'y masaklap na masaklap daw sa kanyang lalamunan. Kaya ipinagbábaba niya ng balagwit ...

—¿At bakit namán? ¿Bakit, sa iya'y wala namáng kahulugan?

—¿Wala?... Eto po ang hiwaga niyan. Iyan po ay isang nagmámagaling na lalaki: umano'y *periodista*, bago'y *birobiro* lamang.

—¿At bakit namán *birobiro*?

—Sapagka't ¿hindi pa ba ninyo nalalaman?... na ang tao pong iyan ay isang mapag *perioperiodista*, bago'y walang nalalaman kundi gumupit sa ibang páhayagan. Kaya galit na galit siyang tawaging manggugupit»... Ilan nang ulit nahuli siya; animo'y isang mapagplahiyo na di makatiis, ó isang mangkukulam na di mátali, at iginigiit din ang panggugupit.

¿Katunayan?

—Eto, tingnan mo:—at dinukot sa bulsa ang *Memocracia.*—Ito ang sinusulatan niya. at masdan ninyo't pag di ito, at ito, at ito, at ito, at ito, at ito, at ito, at ito, at ito, at ito... at ito pa man din, ay kung di pawang gupit lamang sa pahayagang kinagagalitan niya ...

—¡Sus-mario-sep! ¡qué *guntingero* nga naman! ¡¡Labing isang-lahat ang malaki't munting *suelto't gacetillang* ginupit!! ¡Ito'y *escandaloso* na!

Opo, *escandaloso*; kaya nawika ko tuloy noon sa sarili na.

—Walang nagagawang iba marahil si kaibigang Pepe kundi maghasa ng gunting, araw-araw, oras-oras, minuminuto at segusegundo, pagka't upang makagupit ng ¡labing isa! sa araw araw ng ano mang pangpuno sa pahayagan, ay kailangang ihasa tuwi na ang gunting upang huwag pumurol...

SALABAY.

Kandidaturang nabugók

——(:)——

Napariwará na naman ang mga matatakaw sa katungkulan.

Asang ása pa naman silang *makádidisgrasiya* na ng kahit anóng butóng pinakuluán sa palayok ng presupuesto dahil sa bill ni Adriático, at hindi pinagtibay ng Comisión ng *kompormeng komporme* ang tinurang bill.

Kay sámá nga namang palad ng iláng *aspirautes eternos*. Bahagya pa lamang siláng nakababanaág nang kaunting aliw ay dalidaling pinagúulapan ng pagasa.

Kundanga'y malayo pa ang araw ay inaasáasám na ang katungkulan!

Noon lamang linggo, upang kayo'y maniwala, ay ganitó ang sabi ng isang kandidato sa pagaalkalde sa kaniyáng mahal na kabyák.

—Magtiis tiis ka na Mensiya sa kahirapan nating itó at may araw ring tayo'y giginhawa. Pagiral na pagiral ng bagong utos tungkol sa Munisipyo ng Maynila, ay asahan mong na sa kamay ko na ang alkadía. Para eso, may miting kami gabi gabi.....

—Hús siya ka na nga ay, miting ng miting ang sinasabi mo ay wala namang makinig sa inyóng mga sinásalitá. Di kayo'y nagpapagod lamang niyán ng walang kasaysayan.

Hayaan mo, ganoon nga ang *pulítika*. Kahi't nararamdaman mong tila ayaw sa iyo ang tao, ay tuloy rin ng tuloy. Sa huli na magkikilala. May pinagpaguran ba namang hindi natamó. Hindi mo ba nalalaman iyong kasabihang: waláng matigás na babae sa matiyagáng lalaki. At ikaw ba nama'y ayaw ka pa noong ikaw eh dalaga.. ...

—At anó, anó, ako ba'y makukuha mo kundi mo dinaán sa gayuma—ang galit na galit na salitá ni aling Mensiya.—Dahil nga lamang sa gayuma mo, kaya ko nalimutan tuloy si Igé na siya kong talagang inibig at iniibig....

—Há ano, iniibig mo pa pala si Igé?

At ang salitaan nilang nagsimulá sa politika ay natapos sa paninibughó ng kandidato sa alkalde na hanga ngayo'y may samá pa ng loob sa asawa.

At lahat ay dahil lamang kay Igé, isa ring kandidato sa pagaakalde at matagaltagal nang inilalakad ng kanyáng mga kaibigan.

Ito namang si Igé ay mabaít sanang tao, waláng kibó at sa lamók man ay hindi ko nákitang nabugnót kahi't minsan.

Datapwá, mulá ng maging kaibigang matalik ng sabungerong si Ambó, ay nagkabagong mga isipan atnatuto na, hindi lamang ng sabong, kundi ng paghaham bog pang aral din kay Ambó.

Datidati kung bigyan siya ng magandang araw, ay pangiti pang sumásagót ng magandang araw po namán, nguni't mulá ng magsamá kay Ambó ay hindi na.

Bigyán mo ng magandang araw, at padarág kang sásagutín ng: ¿anó ang ibig mo?

At hindi itó lamang kundi nahawa palibhasa kay Ambó, ay hindi mo na makausap na mabuti. Walang lamán sa ulo, gaya rin naman ni Ambó, kundi ang paghanap ag manók na kambusa na ipinagpauna pa kung minsan sa *pagmumuñir* ng kanyáng *kandidatura.*

At lalóng lumalá ngayong maalaman niyáng hindi pala matutuloy ang paghahalalan pagka't siyáng minabuti ng Comisión.

—Tingnan mo nga naman itóng tao ang wiká niya sa akin isáng araw na magkita kami.

—Bákit,—ang tanóng ko—may kumutós ba sa iyo?

Hindi naman, kundi dahil sa bill Adriático.

—Ah, dahil ba sa iyóng kandidatura? Ang balita ko'y malakás ka kay sa lahat!

—Oo nga, ngunit itóng hindi lamang pinagtibay ng Comisión ang paghahalál sa Alkalde.

—Siya nga palá. ¡Sayang ano?

—Nakú sinasabí ko sa iyo't para akong kinukulugán Mabuti pang namatay ang biyanán ko at di sasamá ang aking loob oo!

—Kun ganoón pala'y nagpipighati ka.

—Sabihin pa kaibigan. Minamana mo itóng inaasámasám ko na ang alkaldía. Talagáng ganitó nga yata ang sinásamáng tao. Ako pa namá'y nakabili na ng frac na isusuot sa araw ng pagtoma--posesión. Binibiro mo yatá ang nagugugol ko na dahil sa kandidaturag ító.

—Kun gayon kaibigá'y pinakikidamayan kita. Kay daling nalagas sa tangkay ng iyong mga pag-asa!

—Ay siya ngá kaibigan— at ang kandidatong bugok ay lumayó na sa akin.

Iyon pala ay tuloy tuloy na ngang umuwi at pagdating sa kanila'y diniskursuhan ng ganitó ang kanyang mga kasama sa bahay.

Señoras, señores: ang alkalde pong nagsasalitá ngayan ay isa pong bagóng halál lamang, kaya po siya ngayon ang alcalde. (Ang ganitóng masagwáng paggamit ng *po* ay namana niya sa mga *oradores* diyang tatlo sangkuwalta).

Ako po ngayon ay may inaakaláng gawíng isang bagay na malakí, singlaki po nitong bubungan namin, ganito po kalaki ay—(at sa masamang palad dahil sa káseseñas niya ay natabig ang biyanan).

Sa kagalitan nitó, bakit nga yamot na kay Igé dahil sa pinunó ng *pó* ang kanyáng discurso, ay hinánbalos ng hawak na languwáy ang maginoong *alkalde po* na ng magkagayon na'y waláng minagaling kundi tumalon sa bintana.

At ngayon si Igé, ang kandidatong bugok, bukod sa di na nakatikím ng butóng may utak, ay pipiláy piláy pa mandin pagka't náipitan ng ugát sa pagkakatalon sa bintana.

MARTINO ORAPRONOBIS.

Uliran ng magnobyo

——oxo——

Nang dumating noong huwebes ng hapon, Korpus, si Polonyo, sa bahay ng kanyang mutyang si Akang, ay nakatayo ito sa may tarangkahan at hihiniyiniksik sa lugay na buhok.

Pusturang-pustura ang binata at nakabastón pa; at ang dalaga naman ay naka-kamiseta lamang, na parang may sampu nang anak ang ayók:

—Onyong —ang pasalubong na bati—mabuti't dumating ka nang maagá-agá pa. Maanong hingutuhan mo nga akó at totoó lamang makatí itóng aking ulo.

—Saán ba? sa itaás ó sa ibaba?

—Doón na sa itaás, maliwanag naman doon eh.

—Sino ang tao roon?

—Wala, ang nanay ay napasa pangginge pagkakain ng tanghali. Gabí na ang dating niyón.

—Tena.

—Tena.

Umakyát na ang dalawáng magnobyo. Pagkaiwan sa labás ng bastón at sambalilo ni Polonyo, ay tulóy na silá sa loób. Si Akang ay umupo sa isáng bangkong na sa tabing bintana, at si Polonyo namán ay nupô sa dakong likód, at hiningutuhan na nga ang nobya.

—Sa bawa't kuto kong mákuha, anó ang ibábayad mo?—ang tanóng ng lalaki.

—Isáng tagihawat mo namán ang aking títirisín, nang ang mga sinta mo'y makalabás.

—Sa bawa't kayumad?

—Isáng kukó mo ang aking púputulin, nang di nápakatutulis.

—Sa bawa't lisâ?

—Maubos mo lamang ang mga lisâ ko, ay súsuklayán namán kitá, hanggáng masimót ang iyóng mga balakubak, at nang hindi napákainit na parati ang ulo mo.

—Dala, *trato* tayong ganyán, ha?—ang payag ni Polonyo—Baka mo akó súsubain?

—Oo, hindi.

—Anóng oo-hindi?

—Oo *trato* tayo, at hindi katá súsubain.

At nagsimula na ang dalawá sa pinagtratuhan.

Sukláy, suyod, tirís. Si Akang ay halos mákatulog sa pagkáwilí.

Nang malaón-laón na sa gayón, ay nagreklamo na ang binata, at nagsabing "siyá namán, pagka't gágabí na".

Si Akang naman ang siyáng gumanap nga.

Tirís ng tagihawat, putol ng kukó, at kayod sa balakubak.

Madali't salita ay wala namáng nanuba ni násuba sa trato.

—Amóy surot ka—anáng babae, mapamaya-maya.

At nátama-tamaan nga ng matá ang dalawáng surot na nagsusuwagan sa may balikat ng amerikana ni Polonyo.

—Kung saan ka na yata nanggaling, kung kaya may surot kang dala-dalá ah.

—Hú! iyán lamang ang nakákahirap sa iyó eh, patí surot ay kinakíkkitaan mo ng kalaban. Tila ka si Dr. Gómez na patí sa anino niyá ay nakikipagpáligsahan.

—Hindi't wala namang surot dito sa amin, wala ring surot doon sa inyó, ay anó't...

—Bakit mo nálamang walang surot doón sa amin?

—Sapagka't nang akó'y matulog doón ay walang kumagát sa akin magdamág.

—Kaya ka lamang hindi kinagát noón, ay sapagka't nálalaman ng mga surot na hindi tayo nákakatulog noón.

—Bueno, kung gisíng tayo'y gisíng!—ang payamót nang sabi ng dalaga, habang amóy ng amóy sa dalawáng surot na tinirís.

—May sigarilyo ka ba riyán?—ang patuloy na tanóng ni Akang.

—Mayroón at binigyán namán ng binata.—Nguni't ikáw namán ang labát na ng bisyo'y una sa iyó. Baka kung tayo'y mák sál ay sungayan mo namán akó.

—Eh di akó namá'y iyó ring sungayan: magsungayán na tayo, ha?

—Ang lelong mo.

—Lalo na ang lelong mo.

—Ang lelong ko't lelang mo, nagsaksakan ng halo; nang matalo ang lelong mo nagtatakbó sa kombento.

—Ang iná mó.

Namulá si Akang:

Ah, iyán ang puera na sa biruán: ang iná ko ay huwág mong mádalirot. Kung ang iná mo'y hindi mahál sa iyó, ang iná ko'y mahál sa akin.

—Nakú, nápakasuplada ka namán.

— Suplada nga, eh anó sa iyó?

—Kamala-mala mo, para nábibiro ka lang eh...—nápakagallitang babae itó!

—Ang iná mo ang gallita.

—Lalo ang iná mo.

— Lalo ang iyó....

At nagsábukayan na po ng tampál ang dalawá, hanggáng nahulog kapwa sa bangkô...

—Hoy, anó ba kayóng dalawá?—ang sa paggibík ko'y násabi sa nagbábangay—kangina lamang na magdaán akó sa tapát niyó ay naghihingutuhan pa kayó, eh ngayó'y ganyán na ang inyóng ginágawa?...

Sabóg-sabóg na ang buhók ng babae at patí kamiseta'y luray-luray pa; at ang lalaki namá'y parang binabag ng tigre. Nang malingunan akó ng dalawá ay nápahiya ng gayón na lamang. Kapwa nagtatakbó sa silíd at... hindi na lumabás ang dalawá, aywán kung nagkásundo na silá roón,..

TENGKELENG.

Nakita ko si...

——(:)——

Opo; nababalitang nagkakandagalit daw kahapon si Dr. Alamáng. Galit na galit sa mga pederal diputado, lalonglalo na kay G. Dorillo, dahil sa yamang nagkakahigpitan na rin lamang ay kung bakit nagsibotó pa ng *en contra* sa paghingí ng Pagsasarilí.

—Qué... qué... qué... popopopoco políticos! -anyá—¿anó't kakakakapit pa sa baro ni Tio Sam, kulang dln lamang ng paglingap itó?

Nguni't, huwag kayo; at kanina'y nakita ko na namáng masayá ang mukha, at kayakapyakap ni Gobernador Smith. At narinig kong ipinaghuhumiyaw ang ganitó:

—No ser, no ser: yo yo yo no he dicho tal kuskus-balungos. Ako'y lumagpak man, pederal din aaaako, at sapagka't ako'y pederal ay kaayon ako sa polítika nina Dorillo.

Noon di'y nakita kong umumis si Gobernador Smith at patalikod na ngumiti. ¿Anó kaya ang hiwagang binabalot ng ngiting itó? Itanóng ninyo kay Mr. Smith.

¡Ah! hintay muna: yayamang napaguusapan na rin si Mr. Smith ay sasabihin ko na ang tungkol namán sa kanya'y nababalita ko kahapon din. Pagkaalam na pagkaalám daw na inihayag ng Asamblea ang karapatán at adhikang magsarili ng bayang pilipino, ay tila nabuluhan ng Lipang kalabaw. Kamot nang kamot sa ulo, sa mukha, sa liig sa bombo, *este*... sa tiyan, sa likod, sa hita at sa bay... wang.

At di lamang iyan. Kahapon nama'y nakita kong nag-uusap ang dalawang diputado.

—¿Bakit ba kayong mga pederal ay tila paungól, palabás sa ilóng, at naúumid sa pagboto laban sa pagsasarilí?

—Paano'y ibig din namin ito; nguni't *por... político* ay di kamí makalantad.

—¡*Ya... ya .. yayayaya!*

At nakita kong ang *Memocracia* ay nagbitiw na naman ng isang... *solemne barbaridad.*

—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

—¿Cuál?

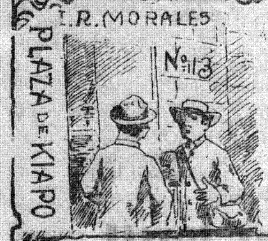
—Te ha favorecido un poco.

—Envidiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme alli.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.

San Roque 42—Sta. Cruz



—¡Hola! tú por aqui?

—Acabo de llegar por el último tren.

—Vienes por negocios ¿eh?

—Sí, vengo á encargar trabajos de imprenta de mucha importancia y á comprar estuches, marcos artisticos, y una infinidad de objetos análogos, Pero te confieso que no sé á donde acudir. Esto me tiene muy preocupado.

—Pues, no hay que apurarse. Precisamente ahi tienes á Isidro Morales, cuyo establecimiento no tiene rival.

Plaza Miranda 13 al lado del Kiapo Salon. Antes Crespo 101.

JAMON PIÑA—Nosotros, si, que no tenemos mucha quebradura de cabeza, como otros mortales,.....

JEREZ SPORTMAN—¿Por qué?

JAMON PIÑA—Porque no tenemos más que una sola preocupacion, la única.....

JEREZ SPORTMAN—¿Cuál es?

JAMON PIÑA—La de que el buen Heiser no nos deje entrar en estas Islas donde hoy nos consumen en grande.

BOREAL STUDIO

B. GOMEZ Y C.A

JOLO 313

—Ahora ya podemos retirarnos á nuestra casa. Soy feliz.

—No, no; ante todo debemos ir á retratamos.

—Bien. ¿A qué fotografía?

—A la mejor: al "Boreal Studio"

Adios, Peping.—Hola, Berto. De donde vienes?—chico, he recorrido todas las grandes librerias en busca de algunas obras que vi en tu valiosa biblioteca, y no las encuentro.—¡Que habias de encontrar en las grandes librerias, si todas las obras que tengo las compro de la pequeña libreria MANILA FILATELICA, situada en la Calle Soler, N.o 453, Sta. Cruz!—¿Pero es posible que siendo tan pequeña dicha libreria, pueda traer obras tan útiles é interesantes y las lujosas y grandes librerias, Nó?—Esa es la razon, porqué MANILA FILATELICA se ha hecho muy popular y la más favorecida por nuestros intelectuales. Yo me he propuesto á no comprar nada mas que en dicha libreria y te aconsejo hagas lo propio, por varios motivos, que otro dia te diré. Conque no te olvide de mi encargo y adios.—adios, Berto, y gracias —

¡¡SORSOGUENAS!! ¿Quereis ser elegantes en el vestir? Comprad trajes bordados á Maquina SINGER que confecciona.

"LA PAKENA"

Calle Sorsogon, 57. Sorsogon. I. F.

IMPRENTA "LA ROSA"

Crespo N.o 15 Kiapo. Manila

Los que deseen impresiones á precios baratisimos, sirvanse acudir á dicha imprenta, que hace los trabajos á conciencia.

Anya:

—«Ang kágawarang ito (ng **Paggawa**) na *katatatag* ¡a lamang ay naulinig naming pamamatnugutan ng isang amerikano».

¿Katatatag pa lamang? ¿Kailan?

¡Hats'! ¡hatsiiiii!

Testarudo nga naman ito.

Kaya laging natutuktukan ni Inocencio Dilat at ni Talibóng...

BARBARIDAD.

⚜ ⚜ ⚜

Mga bitukang... sandat

—=(o)=—

Kay DUKHA

Ngayóng ang dináranasan
ng MARAMI'Y pananalát,
¿di ba marapat malaman
ang ÍILANG mapapalad?
Sapagka't di ba totoó
na kapág may *tiyáng* gutóm,
ay meron din namáng *peho*
na mga *tiyáng*... ga-bakol?
Ang dito ngayo'y bundát na
bundát, sa pananalapi,
ay ang *sulestika't trámbiang*
mga *linta* at lagari.
Ang Atlantik Gulf Company
na *barát* kung sa pag-upa,
at ang mga comercianteng
kung magtubo'y *dubli't dublá.*
Sunód diyán ay ang *pero-karil* na lubhang pabaya,
kung sumingil ay *estricto*,
nguni't ¡oh... kakutya-kutya!
May *bataáng* malilikót
may mga *bulók* na *bagón*,
kaya, ¡naku, mari-hesos!
di na nawalán ng tutol
Ang telefonong empresa'y
isá pa sa *kapilyuhan*,
¿anó ba't kung minsa'y tangá't
sa tawag ay walang malay?
Minsán namá't naririnig
ang pagtawag ng kulilíng,
kapagka iyong inu'it
ay iba na ang hihiging.
Kungdi lalaki'y dalaga,
kung minsán nama'y... *¿diálogo*
ng *nobiyo't teleponista?*
kungdi nama'y tinig... *toro.*
Sunód na sa mga iyan
itong mayayaman nating
mapagkamót lang ng tiyan,
nguni't silá ang madaíng.
Ayaw maggugol ng pilak
ni ayaw magmunimuni,
kaya't puhunan sa labás
ang siyang *namumunini.*
Ang sunód sa mayayaman
ay ang mga tusong *tahur,*
pagka't sa sabong ma't sugal
sila ang naka... dadambóng.
Sa Maynila ay marami:
si Ambô, Juanso't ibá pa,
na ang ibig araw gabi'y
manók at saka *baraha.*
Sa lalawiga'y meron din,
belbigracia kung sa Rizal,
¿sino pa ang hahanapin
kungdi lang si aling Pilar?...
Pili na, Juán, ayán siláng
matatalino sa *mundo*
bundát, busóg, malaya pa't
hindi *kútusing* para mo.
Bukod diya'y meron pa ring
sa *kuwarta'y namumugaga,*
silá ang pinakakain
niyáng *presupuestong* luma.
Si a Esmit, Porbs, Woster
Trini, Lugarda, Suriaga,
Carpenta, Haisa, Poel,
Lau, Nosom Gardin, Mepa.
Esoreng, Barus, Trabidhe
Huges, Praim, Sacrit Hiat
at madlang patáy sa rami
na... etcétera kaligay.
Nguni't ¿sino namáng iná
ng lahát na mga... ito?
takpán ninyo ang tainga't
BUNG, ang INSULAR TESORO...

Ehem, ehem!

MANGLILIPA

⚜ ⚜ ⚜

Busal at butil

—(:)—

Vice gobernador na si Forbes.

At comisionado naman si Gilbert.

Si Wright ay magiging kalihim digma.

At si Taft kundi magbubulaan ang pagka kagalang-galang ng tiyan niyang malakí, ay anyó namang mapapahalili kay Roosevelt.

At ang mga taong ito'y pawang dito sa Pilipinas galing kundí man nangáririto pa.

Tálagá yatang ang Pilipinas ay siyáng hagdan sa pagtaás.

Pinakaunang bato kun baga sa monumento.

At piyaña kun sa santo namán.

***

Si Worcester lamang ang hindi na nápataas.

Diwa'y napapakó na nga sa secretaria del Interior.

O baka naman talagang ayaw niyáng talikdán ang pangangalaga sa mga igurot at ita.

Na marahil lalong minamabuti ka'y sa humawak ng isáng katungkulang mataástaás.

Nguni't kakatwa ang nangyayari.

Tila may sumusumpa kay Worcester.

Siya'y inuusig yata ng masamang anino.

Gayong siya pa naman ang sa lahat ng mga komisionado ay magandang lalaki, huwag lamang isásali sa páligsahan si Shuster, isa pa ring tila hindi na mapapataas.

Bakit kaya?

***

Nguni't hindi ba sinabing maglalagay ng comisionadong filipino?

Kailán pa itó mangyayari?

Pagputi ng uwák?

Kung gayong ay... tapos na ang kay mundong ilaw.

***

Ang bill Adriático ay di nakaraáng buo sa Comisión.

Tinabasan at pumangit tuloy.

Dadalawang halal ng bayan sa piling ng apat na ilalagay ng gobierno, ang magiging bibig ng Maynila.

Sapát na kaya itó?

Hindi nga, nguni't siya nilang ibig mangyari.

At katungkulang natin ang sumunod.... kahi't nagpuprusisyon ang ating mga butsé!

Sa pagka't ang katohanan namang masasabi'y hindi inasahan ang ganyáng pagtabas.

Hinding hindi.

Dahil sa hindi tumutugon sa mga kaluwagang hinihingi.

At wala na.

***

Arúy ko Diyos ko't..... nagbabagon na raman ang mga pederal.

Nagkamali akó: mga progresista palá.

Naglagay silá ng bagong pamunuan,

Na aywan kung may magagawa nga upang maitaás ang nakalupaging siglá ng *progresismo*.

At ang bagong pamunuáng itó ng progresismo ay kinábibilangan ni Alemany.

Si Alemaning, may damdaming malakí ngayon at ang samá ng loob ay gayon na lamang.. ..

Tignán natin kung anó ang paggágagawin nila.

At ating subukin kung di matatapos sa isa na namang lindol na ikábabagok ng mga diyusdiyusan.....

***

Sa isáng pahayagan ay nábasa ko ang sumusunod.

Si G. . . . , . ay naghandog ng brillante sa ginagawáng korona para sa Virgen del Rosario.»

Kagandahan loob itong dapat purihin habang panahon.

Nguni't masama lamang at hindi bagay sa panahong itó ng paghihirap.

Sapagka't diya'y may mga taong di kumakain, walang mágawan at namamatay na ng gutom.

At saka ang mga paghahandog na ganyan kun panahon ng tagutóm at pananalát, ay hindi kagiliwgiliw sa mata ng Diyos.

Gayon ma'y ilalogó ng kayamanan ng mayayaman na at kapuripuring gawa, i an....

***

Tapos na ngayón ang pagpupulong ng Asamblea.

Sa isang taón na natin mákikita:

ang malaking taong si Dorillo.
ang makisig na si Vera.
ang malipundok na si Orense.
ang matangkad na si Velarde.
ang pusturiosong si Singson.
ang maliksíng si Paterno.

Tapós na rin namán ang mga talumpating may kahalong bombo at pumpiyáng at walang nalabi kundi ang naulilang salón.

***

At makisig ang pangkatapusáng pasyá ng Kapulungang-bayan natin

Tungko! sa pagsasarilí, na mithí at layong talaga ng Kapilipinuhan.

Walang humadlang sa pasyá kundi ang labinlimang pederal sa Asamblea.

Talagang ang mga pederal ay may katibayang loob din namán Kung hindi ba'y ano't mangangahás silang magsabi na ibig din nga raw ang pananarili datapwa't huwag lamang ngayón at tayo'y hindi pa nakahanda?

Anó pa kayang pagkakahanda ang ibig?

***

Hindi raw minabuti ng Gobernador general ang gatong pasyá ng Asamblea.

Sabihin pa, talagang di nga siya makasasangayon.

Nguni't anó ang magagawa siyang ibig ng bayan at sa suliraning ito'y walang haring makapag-uutos kun di ang bayan lamang.

At ang ayaw maniwala at sumang ayon ay gumamit ng *bromuro*, upang huwag magkaroon ng *nervios*.

***

At ang sugalan sa Sampiro?

Wala na raw.

Nguni't sinásabi g na sa Pasay naman

At doon tila namumugad ng pamumugad na walang kasindaksindak.

Na bakit ganitó?

Magtanóng kayo sa mga manghuhula!

***

Isang iglap na lamang at may halalan na naman tayo.

Isang kinatawan sa hilaga, at dalawang kagawad ng Municipyo.

Tatlong luklukan itóng pag aagawanán na naman.

At mákikita ninyó ang mangyayari kung anó.

Kanikanyang pagpuri sa sarili, kanikanyang pagsasabi ng kabutihang tagláy . . . at ang mga kasamaa'y itatago upang huwag makita.

***

Humanda na tayo sa pagkakikig ng tayngа sa mga talumpati.

Humanda na tayo sa mga pagdalaw ng mga muñidor.

At humanda na rin tayo sa pagsigaw ng ¡viva!

Kagagawang kung may halalan ay nagkakahalagá ng isáng minindál, ng isa kayang hapunan ó ng písepísetang... pangkalesa na ibinibigay ng mga kandidato.

Para sa ilán katao ay maanong may halaian oras oras.

Di sana'y maliligtas sila sa mga paghapdi ng tiyán!

***

Ang talumpati ng Speaker ay siya ngayong tungo ng lahat na salitaan. Marami ang napapahanga sa matatalinong pangungusap na naroroón, at pati mga naiiít sa kanya ay ganito na ngayon kung magsalita.

—Talagáng mainam nga, paano'y sa akin siya nagtanóng, at ang *opiniones* ko ang nasunod na lahat..

May mga tao nga namang mga kaawaawa na ay mga *pobres de espiritu pa*, gaya ng tawag sa kanila ni P. Astete

KULAS KULASISI.

COLECCIÓN

——DE——

LIPANG KALABAW

desde el núm. 1 al 33 inclusive

1.a EPOCA

Se vende encuadernado á -P- 6.

CONCEPCION 42.—QUIAPO.

AVENTURAS DE UN CURANDERO

Toma granuja, mal caballero! Te portas como tus gallos. Ese baño apagará tus ardores bestiales.

—Perdon Minda mía, Diana, Venus preciosa. No volveré a escalar ese cielo que no es para este pobre sabungero.

PALILIGONG DI KINUKUSA

ANG BABAE—¡Ay ano sa akin kung herbolario kay Wala namang may sakit dito sa ami'y mangagahas kang umakyat ng walang sabi sabi. Eto ang iyo!

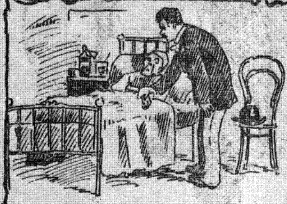
ANG HERBOLARIO—Patawad aking Venus, patawad aking Minda, patawad aking Diana, patawad aking Deni, hindi na akó úulit!

MÁQUINAS PARA COSER
MÁQUINAS PARA Bordar

SINGER

Escolta 33 MANILA

PAGOS SEMANALES.



Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¿Nada; y tengo dispenfirolitis, y reuma, y asma? Ya lo decia mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte. . . . . .

—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.

Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó política.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de distinguidos forasteros. Todos aseguran que la Orquesta Rizal puede compararse á las mejores del mundo.

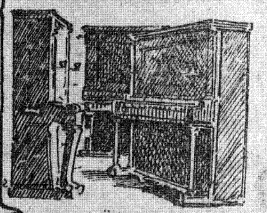
RESTAURANT

LA BRISA FILIPINA

Jaboneros 161—163.

—Las personas de paladar delicado, Frecuentan este restaurant. Ya verás que menú

—Pues, si es así, espero que me traerás aqui todos los dias.



Fábrica de Pianos de Pio Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.

El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de empeños debe acudir á

J. MOLINA, Clavel n.o 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.

¡MGA KAAWAAWA!

Sinama rin at inalat
ang mg̃a dating pakakak
ng̃ pagka di raw marapat
ng̃ may kayang Pilipinas,
Kayá "fin del mondo" na raw
at tapos na ang nilugaw
na dating kaligayahan
ng̃ maliliksíng pederal.

EL BARRIDO GENERAL

—La guillotina, no, para suprimir esta basura, con la escoba me basta.

—Hija, por desgracia me han declarado cesante, y por tanto, ya vez que no tenemos para pagar la casa y sufragar los gastos de este mes. No encuentro otro medio, que suplicarte acudas á alguna Agencia de empeños.

—Ahora mismo voy, á la Agencia de empeños de Zacarias de Guzman, establecido en la calle de Villalobos N.o 44, Kiapo, en donde se dá buen precio á las prendas con interés módico. Puedes, pues, estar tranquilo.

Agencia de Empeños, Calle Villalobos N.o 44, Kiapo

Margarita (*extasiada*). —¡Oh, que joyas tan preciosas! El galan ha rendido mi corazón. Nadie se resiste tratándose de alhajas procedentes de LA ESMERALDA

Escolta 9—11 Manila

—¡Qué ricos y abundantes platos sirve este Restaurant Manila.

—¡Qué bien condimentados!

—¡Qué sorbetes, señores! ¡Jamás los he probado igual!

—No les extrañe nada de esto, por que la fama de este Restaurant es Universal.

PLAZA STA. CRUZ

A nuestros favorecedores

Este Semanario Satírico no admite suscripcio es; pero, en cambio, se despacha en Manila á DIEZ CÉNTIMOS número en casi todas las Librerias establecidas en esta capital y en las calles de la ciudad.

Para los Estados Unidos y provincias de las Islas Filipinas, -P- 3. pago anticipado por veinte números, ó sea -P- 0'15 número con el franqueo.

Para los demás pais del Extranjero, -P- 4. pago anticipado, tambien por 20 números ó sea á -P- 0'20 número.

El número de nuestra tirada asciende á 3.500 ejemplares.

Los precios de los **anuncios ilustrados** publicados en este Semanario, está al alcance de todo el comercio, en general, hasta de los más modestos industriales.

—Osted dispensarme, señor: mi quiere saber donde puedo comprar un sombrero como ese, tan ligero, tan elegante, blanco como la nieve y sin costura. Mi quiere llevar muchos á mi pais, en London.

—Ya se conoce que es V. forastero. Aquí nadie ignora que estos sombreros salen de la fábrica de

Vicente Liwanag

Lemery 149 Tondo

Pregunte por LENTES TORICAS

Las nuevas lentes de mucha curvatura.

La mejor para sus ojos.

Fabricadas por

CLARK & Co.
SCIENTIFIC OPTICIANS
76 ESCOLTA, MANILA, P.I.

Altos de la Botica Inglesa

—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.

—Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.

—Ninguna ama de casa prescindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos á Pujalte y C.a

229 Muelle del Rey Telefono 366.

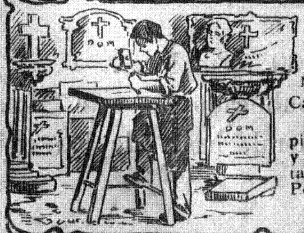
Sus gracias pródiga ofrece
la diosa gentil y amada
á esta casa que á su amparo
la prosperidad alcanza.

Los exquisitos bizcochos
que "LA FORTUNA" despacha
los derrama esta deidad
del cuerno de la abundancia.

Calle de Dolores, Santa Cruz.

ARMERIA Y CERRAJERIA
DE
MARTIN G. LONTOC
Crespo N.o 114—Quiapo. Telefono 4353

Reparacion de toda clase de armas de fuego por complicadas que sean; se hacen cuñatas de todos sistemas, cocinas de hierro reparaciones de fonógrafos, cajas de caudales, maquinas de escribir y de coser, quinqués mecánicos. Especialidad en empavonáciones.



PEDRO de JESUS
E HIJO
MARMOLLISTAS Y TALISTAS
Calle de Crespo Quiapo

Lapidas, monumentos, pilas, estatuas, imagines y toda clase de obra de talla abonan la falta de Pedro de Jesus.

LAVANDERIA
de B. PINEDA

Aquí se lava la ropa de modo irreprodraole.

Blancura y brillo en la ropa blanca, especialmente las camizas y los cuellos.

Esmero por la concertacion de las prendas precision y baraturas.

Calle S. Pedro Nos. 127 y 129 Sta. Cruz Telefono No. 4114